

# Vincent SA-31MK

Гибридный предварительный усилитель



**Инструкция по эксплуатации и руководство пользователя**

**Добро пожаловать** и спасибо за то, что вы приобрели изделие нашей фирмы. Мы уверены, что наши hi-fi-компоненты отвечают вашим самым строгим требованиям к качеству звучания и культуры производства.

Естественно, что вам захочется как можно скорее задействовать данный компонент в вашей аудиосистеме, мы все же посоветуем сначала тщательно ознакомиться с данным Руководством. В любом случае, даже если провести установку аппаратуры вы поручили специалисту, знакомство с Руководством поможет вам в управлении устройством и его настройке, что в результате дает и оптимальные показатели качества звучания.

Строго соблюдайте правила техника безопасности, даже если некоторые пункты кажутся вам очевидными.

В конце данного Руководства вы найдете краткий Словарик, объясняющий распространенные аудиотехнические термины. Если что-то осталось для вас неясным, не стесняйтесь обратиться к вашему торговому агенту Vincent, который также поможет вам в случае гарантийного ремонта и будет рад услышать ваши пожелания и рекомендации производителю.

Желаем вам много-много приятных часов в компании с нашей аппаратурой,

Ваша команда Vincent

## СОДЕРЖАНИЕ

Требования по технике безопасности	4
Дополнительные сведения	5
Комплект поставки	6
Введение	6
Дистанционное управление	9
Установка, подготовка к работе	10
Управление	13
Советы и рекомендации	14
Устранение неполадок	15
Технические характеристики	16
Словарик аудиотерминов	17

# ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство произведено при тщательном контроле качества и соответствует текущим требованиям международных стандартов. В любом случае обязательно изучите данные требования по технике безопасности с тем, чтобы обезопасить себя и окружающих.



Не вскрывайте устройство! Внутри имеется опасное для жизни напряжение!

Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем.



## Обслуживание и модификация



Любое устройство, подключаемое к электросети, может быть источником опасности для пользователя. Доверяйте техническое обслуживание только квалифицированным специалистам! Данное устройство предназначено для работы в жилых помещениях и только в электросети переменного тока 230 В/ 50 Гц с заземлением. Модификация данного устройства или манипуляции с его серийным номером означают потерю гарантийного обслуживания. При отказе предохранителя обратитесь к специалисту за заменой. Используйте только предохранители идентичного форм-фактора и идентичных параметров эксплуатации.

## Сетевой кабели и подключение к электросети

Чтобы отсоединить сетевой кабель от стенной розетки приложите усилие к вилке, никогда не тяните за сам кабель. Следите, чтоб сетевой кабель не мог быть поврежден при подключении, исключите его перегибы, касание с острыми предметами или раздавливание. Никогда не трогайте сетевой кабель мокрыми или влажными руками. Всегда используйте сетевой кабель из комплекта или предоставленный на замену фирмой Vincent.

## Отключение от электросети



Перед любыми подключениями в аудиосистеме следует отключить устройство от электросети. При чистке или другом уходе за внешним видом изделия также следует обесточить его. Перед повторным включением подождите как минимум 1 минуту.

## Влага/Тепло/Вибрации



Любое устройство, подключаемое к электросети, должно быть полностью защищено от контакта с водой, другими жидкостями, испарениями, дождем и т.п. Следите, чтобы жидкости, влага или посторонние предметы не могли попасть в вентиляционные отверстия на устройстве. В случае попадания влаги или постороннего предмета внутрь устройства немедленно отключите его от стенной розетки и вызовите специалиста для обслуживания. Не подвергайте устройство воздействию тепла (например солнечного или от отопительного элемента) или сильных вибраций.

## Отвод тепла



Воздух должен свободно циркулировать вокруг устройства для отвода тепло, поэтому убедитесь, что на расстоянии как минимум 5 см от его корпуса отсутствуют препятствия и посторонние предметы. Вентиляционные отверстия на корпусе должны быть всегда свободны.

## Уровень громкости



Некомфортный уровень громкости всегда лежит ниже, чем максимально возможное усиление аудиосистемы. Следите, чтобы уровень громкости не превышал комфортный для слуха, иначе возможны необратимые повреждения слуха. Перед любыми переключениями входов усилителя, снижайте уровень громкости на минимум.

## Уход



Перед чисткой отключите устройство от электросети. Для чистки поверхностей используйте мягкую ткань, не оставляющую волокон. Ни в коем случае не пользуйтесь чистящими средствами или растворителями!

## Аккумуляторы



Правила использования аккумуляторов описаны в разделе "Дистанционное управление".

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### Место установки



Качество звучания зависит и от качества установки аппаратуры.

Устройство следует ставить на ровную, прочную и устойчивую поверхность.

Рекомендуем использовать специализированные стойки для аудиоаппаратуры производства Vincent. Не ставьте компоненты аудиосистемы один на другой.

### Утилизация



В соответствии с указаниями Европейского сообщества 2002/96/ЕС данное устройство должно быть утилизировано в пункт приема использованного электрооборудования. Выполнение указаний поможет сохранить экологическое равновесие и подтолкнет производителей к улучшению надежности выпускаемой продукции. Обратитесь в местные органы власти за дальнейшей информацией об экологически правильной утилизации электрооборудования или свяжитесь с торговой точкой, в которой вы приобрели ваше оборудование.

### Знак CE



В заводском исходном состоянии данное устройство соответствует всем действующим требованиям Европейского союза и разрешено к использованию в странах ЕС (требования по электромагнитному излучению и другие требования к низковольтному оборудованию).

### Юридическая информация



Данное Руководство было написано Андреасом Бёером и произведено фирмой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия. Копирование и иное тиражирование полностью или частично разрешено только с письменного разрешения производителя. Vincent является зарегистрированной торговой маркой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия.

Фирма Vincent постоянно совершенствует свои изделия и в связи с этим внешний вид и конструкция изделия может быть изменена без уведомления.

Данное Руководство предназначено для информационного обслуживания и может быть изменено без уведомления. Руководство не накладывает никаких обязательств на владельца торговой марки. Владелец торговой марки не несет ответственности за ошибки или неточности, которые могут обнаружиться в данном Руководстве.

### Упаковка

Настоятельно рекомендуем сохранить упаковку, в которой получено изделие, на случай его будущей транспортировки. В подавляющем большинстве случаев повреждения в процессе перевозки вызваны ненадлежащей упаковкой аудиоустройства.

Оригинальная упаковка обеспечивает надежную транспортировку изделия и защищает его от возможных повреждений при перевозке.

### Символы (пиктограммы) в данном Руководстве

 Символ молнии в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о том, что в корпусе изделия имеется неизолированное опасное напряжение, величина которого достаточна для угрозы электрошока.

 Восклицательный знак в равностороннем треугольнике обращает внимание пользователя на особо важную информацию о работе с устройством и его техническому обслуживанию.

 Указательный палец сообщает полезные сведения и совете по обращению с устройством

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

**В комплекте к усилителю вы найдете следующие аксессуары и принадлежности:**

- 1 кабель электропитания
- 1 аудиокабель RCA стерео (для соединения с усилителем мощности)
- 1 пульт ДУ "SRC-1"
- 2 аккумуляторных батареи типа AAA (LR3)
- данное руководство

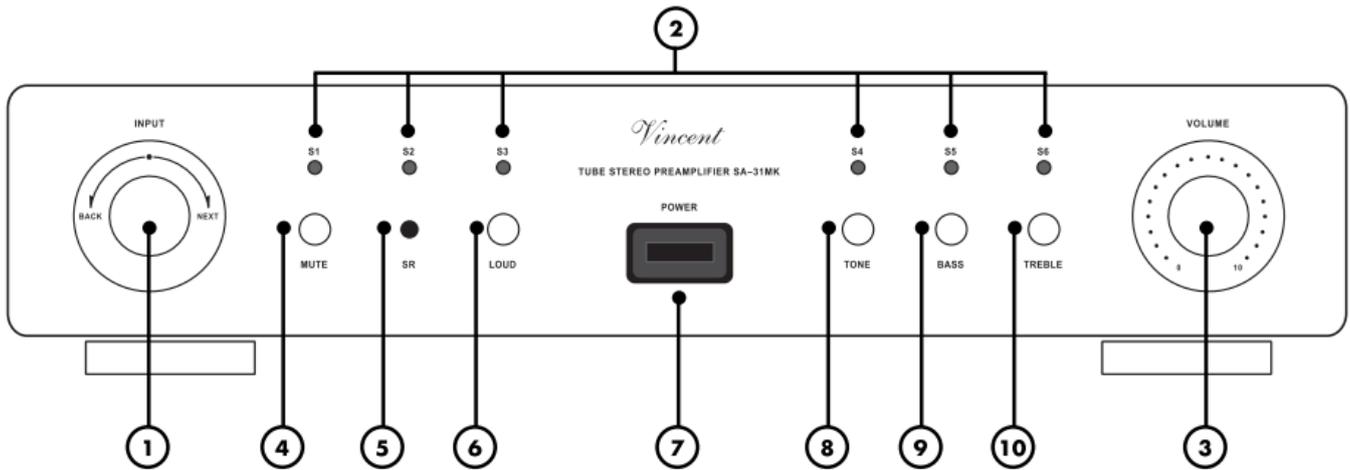
## **ВВЕДЕНИЕ**

Как известно технологии меняются наиболее быстро в таких отраслях аудиотехники как цифровые форматы записи и воспроизведения, а также многоканальное звучание для аудиовидеосистем. Тем не менее, традиционные системы стереовоспроизведения, хоть и меняются не так быстро, все равно остаются востребованными любителями музыки во всем мире. Как это уже известно давно, существенный прирост качества звучания достигается именно при переходе от интегрального усилителя к двублочному, то есть к разделным предварительному и усилителю мощности.

SA-31МК — это двухканальный (стерео) предварительный усилитель с дистанционным управлением, входящий в линейку Vincent. Гибридная усилительная схема SA-31МК сочетает в себе достоинства радиоламп и полупроводниковых элементов (транзисторов). Наш предварительный усилитель появился в результате долговременных разработок и глубоких исследований, благодаря чему он практически не имеет конкурентов в качестве звучания и приспособлен к условиям самых разных конфигураций аппаратуры и соединительных кабелей. Как всегда изделие Vincent отличает качество производства и высокая потребительская ценность.

Вместе с SA-31МК рекомендуем использовать один из наших усилителей мощности (SP-331 или SP-331МК), а в качестве источника сигнала — проигрыватель CD, DVD или тюнер из линейки Vincent. В сочетании с нашими кабелями, а также специализированными стойками Vincent, наши компоненты помогут создать гармоничную стереосистему.

## ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



### 1. INPUT: Селектор входов

Переключает между шестью входами усилителя (S1..S6), активный вход индицируется одним из светодиодов (2).

### 2. Индикаторные светодиоды селектора входов

Один из светодиодов указывает, что данный вход выбран селектором входом (1). Также служит индикатором включения устройства.

### 3. VOLUME: Регулятор уровня

Ручка управления уровнем выходного сигнала (ручка "громкости"). При включении устройства светодиод на ручку регулятора уровня мигает до тех пор, пока электронные схемы усилителя не придут в состояние готовности (индикация прогрева). Светодиод на ручке индикатора мигает, если включен режим заглушения звука MUTE.

### 4. MUTE

Кнопка заглушения звука, при нажатии кнопки MUTE сигнал перестает подаваться на выход на акустические системы, а также на выход предусилителя "OUTPUT" (13) и выход на запись "REC OUTPUT" (12). Повторное нажатие кнопки MUTE возвращает уровень выходного сигнала, который был установлен до включения режима заглушения звука.

### 5. Датчик ИК-сигналов дистанционного управления

### 6. LOUD: тонкомпенсация (loudness)

Кнопка включения/выключения тембральной коррекции звука, позволяющей адаптировать прослушивание на малых громкостях к особенностям человеческого слуха (тонкомпенсация).

### 7. POWER: Кнопка Вкл./Выкл.

Нажатие на кнопку включает/выключает устройство. В выключенном состоянии устройство полностью отключено от электросети, режим ожидания не предусмотрен.

### 8. TONE: Тембр

Нажатие на кнопку включает регулятор тембра. При отжатой кнопке регулятор тембра не действует и положение ручек регулировок НЧ (Bass) и ВЧ (Treble) не имеет значения.

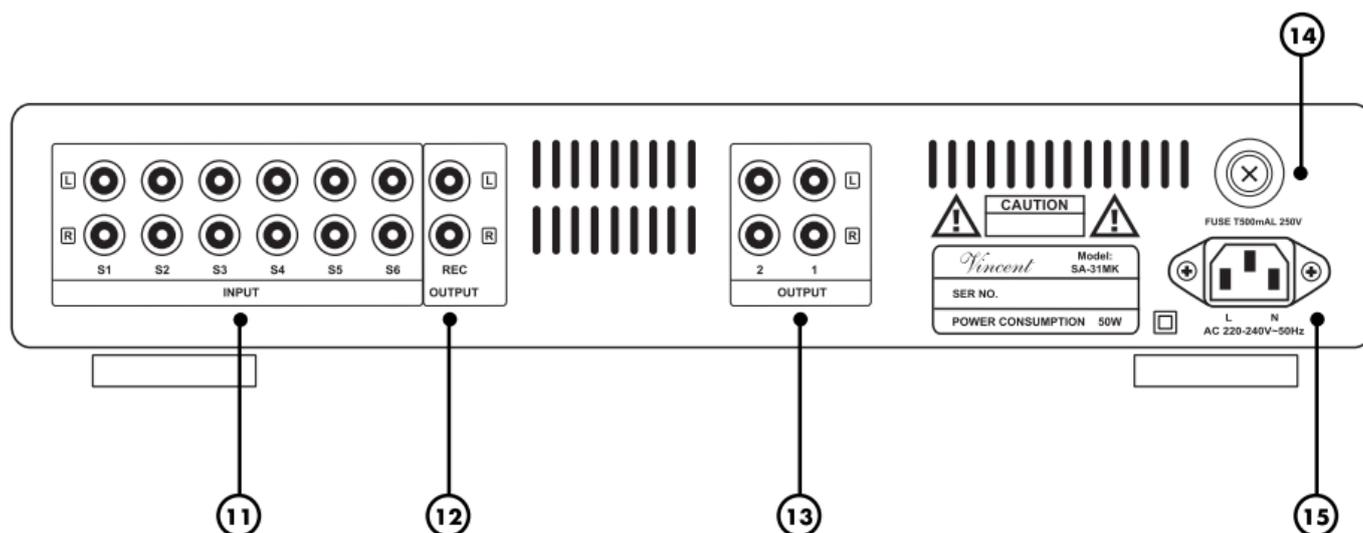
### 8. BASS: НЧ

Регулятор тембра (уровня) для низких частот.

### 9. TREBLE: ВЧ

Регулятор тембра (уровня) для высоких частот.

## ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



### 11. INPUT ("S1"... "S6"): входные разъемы для подключения источников сигнала

Шесть комплектов (стерео) входов с разъемами RCA для подключения источников аналогового сигнала с линейным (стандартным нерегулируемым) выходом.

### 12. REC OUTPUT: выход на устройство записи

При желании к предусилителю можно подключить устройство записи (цифровой рекордер, кассетный магнитофон и т.д.). Сигнал на выходных разъемах будет идентичен сигналу, поступающему на активный вход усилителя. На него не действуют регуляторы уровня, тембра и тонкомпенсации. Однако, если предусилитель переведен в режим заглушения звука MUTE (4) (16), то сигнал на выход на запись не подается.

### 13. OUTPUT: регулируемый выход

Имеется два комплекта выходных разъемов для подключения предусилителя к усилителю или усилителям мощности. Регуляторы уровня, тембра, тонкомпенсация LOUD и заглушение звук MUTE действуют на сигнал на регулируемом выходе предусилителя.

### 14. FUSE: держатель сетевого предохранителя

В пластиковом держателе установлен сетевой предохранитель. Соблюдайте правила техники безопасности при замене предохранителя.

### 15. Входной сетевой разъем МЭК

Подключите кабель электропитания к этому разъему, затем подключите его к стенной розетке.

## ПУЛЬТ ДУ

Старайтесь, чтобы пульт ДУ был направлен торцом непосредственно на переднюю панель усилителя и чтобы между пультом и проигрывателем отсутствовали препятствия.

Рабочее расстояние для управления пультом ДУ не может превышать 7 метров, за пределами этого расстояния возможны сбои дистанционного управления.

При отклонении торца пульта более  $\pm 30^\circ$  в сторону от центральной оси передней панели усилителя могут возникать сбои в работе дистанционного управления.

Если эффективность и дальность работы пульта снижается, замените обе его аккумуляторные батареи.

## АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

### Выбор и установка батареек

Обратите внимание, что неправильная установка или неверное обращение с аккумуляторными батареями может привести к вытеканию едких кислот и даже к взрыву батареи. Соблюдайте полярность установки батареек, которая указана на внутренней поверхности крышки батарейного отсека пульта ДУ.

Чтобы увеличить срок службы батареек, обязательно используйте две одинаковых батарейки и заменяйте их одновременно, не используйте новую и старую батарейку вместе.

Некоторые аккумуляторные батареи могут быть заряжены повторно в зарядном устройстве, но обычно используются неперезаряжаемые батарейки. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, приложенными к батарейкам.

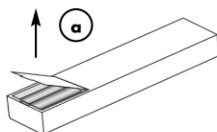
Если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени, следует вынуть из него батарейки.

Ни в коем случае не разбирайте батарейки, не замыкайте их контакты и не подвергайте нагреву.

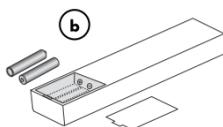
Утилизацию отработанных батареек следует производить отдельно от бытового мусора и в соответствии с инструкциями местных органов экологического контроля и санитарии.

### Как поставить/заменить батарейки

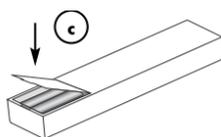
- Снимите крышку батарейного отсека на пульте ДУ, поддев рифленую часть крышки. Крышка батарейного отсека крепится только на магнитном держателе.



- При необходимости выньте отработанные батарейки и установите новые в соответствии с рисунком внутри батарейного отсека пульта ДУ.

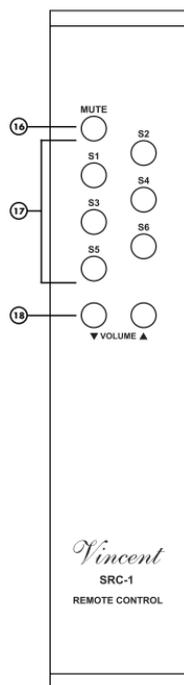


- Закройте крышку батарейного отсека..



**Используйте только батарейки типоразмера AAA (LR3).**

## КНОПКИ НА ПУЛЬТЕ ДУ



### 16. MUTE / ОТКЛЮЧИТЬ ЗВУК

Нажатие на эту кнопку отключает сигнал на выходе для акустических систем (9) и выходе на запись "OUTPUT REC" (8). Повторное нажатие возвращает предыдущий уровень громкости.

### 17. S1-6: кнопки выбора входов

Прямой доступ к выбору входа для воспроизведения звука.

### 13. VOL 5и 6/ УРОВЕНЬ ВЫХОДА 5и6

Кнопки регулировки уровня сигнала на основном (регулируемом) выходе предусилителя "OUTPUT" (13).

## УСТАНОВКА, ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как проводить любые соединения аудиокабелей, убедитесь, что сетевой кабель предусилителя отключен от розетки. После завершения подключения межблочных кабелей можно подключить сетевой кабель устройства к электросети.



ПРИ УСТАНОВКЕ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:



### Защитные колпачки



Снимите защитные колпачки с разъемов на задней панели проигрывателя.

### Кабели с разъемами RCA

Обратите внимание, что для аналогового и цифрового соединений используются внешне похожие разъемы типа RCA. Не забудьте проверить правильность выполняемых соединений.



Соблюдайте правильность подключения кабелей для правого и левого каналов аналогового соединения. Обычно аудиокабели имеют цветовую маркировку разъемов: правый канал красный, левый канал — белый или черный.



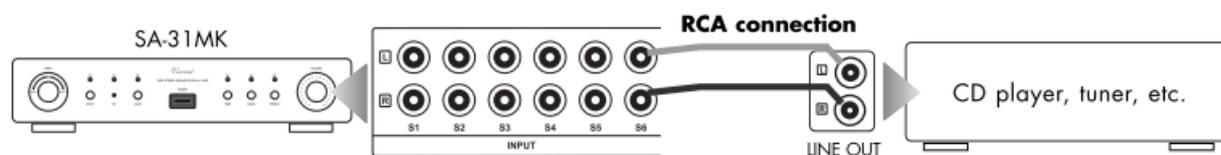
Обратите внимание, что все подключения кабелей следует производить при выключенном усилителе. Если при включенном усилителе центральный штырек кабельного разъема RCA коснется цилиндрического стакана разъема RCA на усилителе, то это может вывести усилитель из строя. После выключения усилителя подождите как минимум 1 минуту и только потом начинайте вносить изменения в кабельные подключения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Прежде чем подключить сетевой кабель к устройству, удостоверьтесь, что указанное на нем напряжение сети (шильдик рядом с входным силовым разъемом) соответствует напряжению местной электросети. Убедитесь, что между силовым кабелем и силовым разъемом на задней панели устройства (15) имеется надежный контакт. Проверив совпадение параметров электропитания и надежность подключения, подключите вилку кабеля электропитания устройства к стенной розетке.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА

Соедините аудиокабелем выходные разъемы источников сигнала (обычно маркированы "LINE OUT", "AUDIO OUT" или "FRONT OUT") со входами "S1..S6" (11) предусилителя. Можно подключить до шести источников сигнала линейного уровня, таких как например проигрыватель CD. Входы "S1..S6" электрически идентичны и различаются только по порядковой нумерации. Подробнее о способах подключения смотрите в инструкции по эксплуатации источника сигнала.



### Общие замечания

Для использования в аудиосистеме проигрывателя грампластинок может понадобиться дополнительный усилитель-корректор, подключаемый между проигрывателем и одним из линейных входов предусилителя. Некоторые модели проигрывателей грампластинок могут быть оснащены встроенным корректором и, в таком случае, могут подключаться напрямую к предусилителю. Ознакомьтесь с руководством пользователя подключаемой аудиоаппаратуры.

Если источник сигнала оснащен выходными разъемами, отличными от RCA (например DIN или "мини-джек"), то подключить его к усилителю можно выбрав специальный переходник-адаптер (приобретается отдельно).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАПИСИ

Выход "REC OUTPUT" (12) предназначен для подключения устройства, записывающего аудиосигнал (это может быть CD-рекордер, кассетная дека и т.п.). На выход для записи подается неусиленный сигнал линейного уровня, идентичный сигналу подаваемому на активный в данный момент времени вход усилителя. Сигнал на выходе на запись не зависит от положения регуляторов уровня, тембра и тонкомпенсации (BASS, TREBLE, TONE, LOUD).



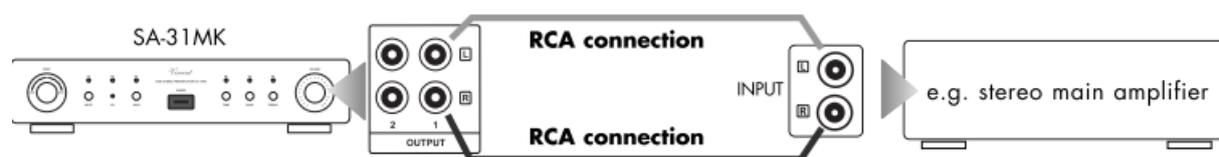
Выходные клеммы "REC OUTPUT" (12) следует соединить аудиокабелем RCA со входными разъемами устройства записи, которые обычно маркированы "LINE IN", "TAPE IN" или "REC IN". Обратите внимание, что характеристики входного сопротивления некоторых устройств записи могут оказывать влияние на сигнал на выходе предусилителя и вызывать незначительную деградацию качества звука. Чтобы получить максимально возможное качество звука от вашей аудиосистемы, рекомендуем подключать устройство записи к выходам "REC OUTPUT" только на время выполнения аудиозаписи и отключить его после ее окончания.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСИЛИТЕЛЯ (ИЛИ УСИЛИТЕЛЕЙ) МОЩНОСТИ

Предусилитель SA-31MK оснащен двумя комплектами выходных разъемов RCA для подключения к одному или нескольким усилителям мощности. Такая конфигурация позволяет использовать в аудиосистеме две пары акустических систем (АС) или же применить полосное усиление (bi-amping) для одной пары АС. Соедините выход предусилителя со входом усилителя мощности. При желании вместо одного стереоусилителя, естественно, можно подключить два моноусилителя мощности.

### Подключение при обычном наборе АС (одна пара)

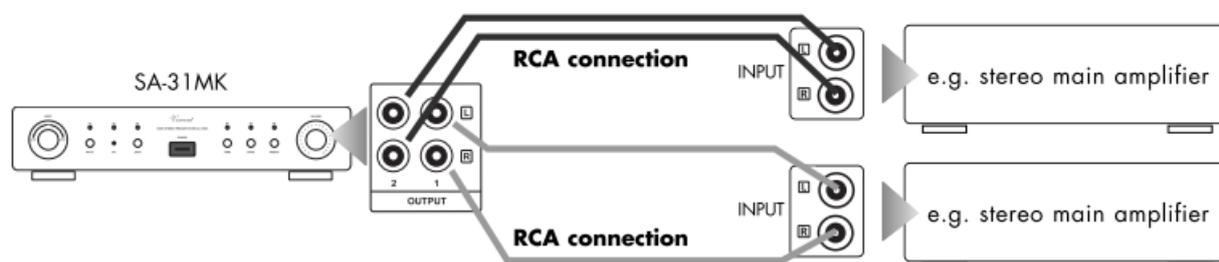
В традиционном случае аудиосистема должна иметь два канала усиления (стерео). Можно, например, использовать стереоусилитель мощности. С помощью стереокабеля с разъемами RCA подключите набор клемм "1" выхода предусилителя "OUTPUT" к входным разъемам усилителя мощности, обычно маркированным как "INPUT" или "POWER AMP IN". Обратите внимание, что кабель должен соединять выход правого канала предусилителя со входом правого канала усилителя мощности, а выход левого канала предусилителя со входом левого канала усилителя мощности (метки R и L). При наличии в аудиосистеме отдельного усилителя для головных телефонов (наушников) его можно подключить ко второму набору (помеченному "2") стерео выходов предусилителя.



Данное подключение следует использовать и в случае, если усилитель мощности соединяется с АС двухпроводным подключением "bi-wiring".

### Подключение при использовании двух пар АС

В данном случае в аудиосистеме потребуется наличие четырех каналов усиления, то есть, например, двух стереоусилителей. С помощью стереокабеля с разъемами RCA подключите набор клемм "1" выхода предусилителя "OUTPUT" к входным разъемам усилителя мощности, к которому подключены АС первой пары. Дополнительно стереокабелем с разъемами RCA соедините набор клемм "2" выхода SA-31MK со входом усилителя мощности, нагруженного на АС второй пары. Входные разъемы усилителей мощности обычно маркируются как "INPUT" или "POWER AMP IN". Обратите внимание, что кабель должен соединять выход правого канала предусилителя со входом правого канала усилителя мощности, а выход левого канала предусилителя со входом левого канала усилителя мощности (метки R и L). Ваш торговый агент Vincent проконсультирует вас в случае затруднений при подключении.



Данное подключение следует использовать и в случае, если одна пара АС используется в полосном усилении bi-amping, так как в таком включении требуется четыре канала усиления (например, два стереоусилителя мощности).

## УПРАВЛЕНИЕ

Команда	Кнопки управления	Описание
Включение/выключение	<b>POWER (7)</b>	Включение/выключение устройства с помощью кнопки на передней панели. В положении "Выкл." устройство отключено от электросети. Перед включением устройства всегда уменьшайте уровень выходного сигнала предусилителя до минимума. После включения устройству требуется несколько секунд, чтобы прийти в рабочий режим и пока идет прогрев, светодиод в ручке управления громкостью (3) будет мигать. Один из светодиодов, индицирующих выбранный вход (2) служит индикатором включения предусилителя.
Выбор активного входа	<b>INPUT (1) Кнопки прямого выбора входа (17)</b>	<b>На передней панели</b> имеется ручка селектора входов, с помощью которой выбирается источник сигнала для воспроизведения из тех, что подключены к входным разъемам (11) на задней панели предусилителя. <b>На пульте ДУ</b> имеются кнопки прямого выбора входа, например, чтобы выбрать вход "S1" достаточно нажать соответствующую кнопку на пульте. На передней панели устройства имеется светодиодный индикатор активного в данный момент входа. Перед любыми переключениями входов желательно уменьшить уровень выходного сигнала до минимума регуляторами (3) или (18).
Регулировка уровня выходного сигнала	<b>VOLUME (3) VOL5/6 (18)</b>	<b>На передней панели</b> имеется ручка регулировки уровня выходного аудиосигнала. Чтобы увеличить выходной уровень ("громкость") поверните ручку по часовой стрелке вправо, чтобы уменьшить – против часовой стрелки влево. <b>На пульте ДУ</b> воспользуйтесь кнопкой "VOL5" для увеличения выходного уровня, кнопкой "VOL6" — для уменьшения. Регулировка уровня выходного сигнала не действует на выход для записи "REC OUTPUT" (12).
Отключение (заглушение) звука	<b>MUTE (4) (16)</b>	Управление отключением/включением звука возможно с помощью кнопки MUTE на пульте ДУ или на передней панели. При первом нажатии кнопки MUTE отключается сигнал на регулируемом выходе "OUTPUT" (13) и на выходе на запись "REC OUTPUT" (12). Повторное нажатие на кнопку MUTE возвращает уровень выходного сигнала на выбранную до нажатия величину.
Регулятор тембра (уровня) для высоких частот	<b>TREBLE (10)</b>	С помощью ручки регулятора тембра ВЧ можно изменять соотношение уровня высоких частот к остальной части звукового спектра сигнала. Чтобы увеличить уровень высоких частот в выходном сигнале, поверните регулятор по часовой стрелке; чтобы уменьшить — поверните против часовой стрелки. Регулятор тембра действует только тогда, когда нажата кнопка включения темброблока "TONE" (8). Регулировка тембра не действует на выход для записи "REC OUTPUT" (12).
Регулятор тембра (уровня) для низких частот	<b>BASS (9)</b>	С помощью ручки регулятора тембра НЧ можно изменять соотношение уровня низких частот к остальной части звукового спектра сигнала. Чтобы увеличить уровень низких частот в выходном сигнале, поверните регулятор по часовой стрелке; чтобы уменьшить — поверните против часовой стрелки. Регулятор тембра действует только тогда, когда нажата кнопка включения темброблока "TONE" (8). Регулировка тембра не действует на выход для записи "REC OUTPUT" (12).
Включение/выключение регуляторов тембра (темброблока)	<b>TONE (8)</b>	Чтобы не вмешиваться в исходное качество воспроизводимой фонограммы, лучше отключить регуляторы тембра, и обеспечить короткий путь сигнала. Мы рекомендуем использовать режим отключения темброблока кнопкой "TONE". Если кнопка отжата, то сигнал минует электронные схемы коррекции тембра, если нажата – то начинают действовать регуляторы тембра (9) (10).
Включение/выключение тонкомпенсации	<b>LOUD (6)</b>	Кнопка на передней панели позволяет задействовать режим частотной коррекции, при котором уровень высоких и низких частот определенным образом изменяется в отношении к уровню средних частот, что позволяет получить более комфортное звучание на небольшом уровне громкости воспроизведения. Механизм действия тонкомпенсации основан на особенностях восприятия тихих звуков человеческим слухом. Компенсацию рекомендуется использовать только при тихом прослушивании. Кнопка тонкомпенсации не действует на выход для записи "REC OUTPUT" (12).

## **СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

### **Прогрев**

Любые аудиокомпоненты требуют некоторого времени работы для достижения оптимальных эксплуатационных параметров. Нужно для этого "прогрева" время будет зависеть от конкретного типа аппаратуры. Некоторые виды аудиоаппаратуры можно оставлять включенными в электросеть постоянно. Проконсультируйтесь с вашим торговым представителем Vincent.

### **Помехи и фон**

Неблагоприятное сочетание особенностей компонентов-источников сигнала и схемы усилителя может привести к появлению фона с частотой переменного напряжения электросети, который может быть слышен через ваши акустические системы. В таком случае обычно громкость фона будет меняться с вращением регулятора выходного уровня усилителя. Данное явление не является указанием на дефект работы аппаратуры, но допускать его нежелательно. В общем случае причиной помехи с частотой сети может быть взаимодействие любого устройства, подключенного к той же заземленной сети электропитания, что и усилитель в вашей аудиосистеме.

Опыт показывает, что источником помехи чаще всего являются устройства, подключенные к приемным антеннам (например ТВ-приемник или УКВ-тюнер), персональные компьютеры, сабвуферы, электростатические акустические системы, а также проигрыватели грампластинок и усилители для наушников, подключенные к входу/выходу данного усилителя. Другой нередкой причиной возникновения фона и помех являются электромагнитные наводки, улавливаемые звукоснимателями проигрывателей грампластинок (попробуйте для проверки переставить проигрыватель на другое место).

Практически во всех электрических приборах шины, несущие нулевой потенциал, соединяются между собой в одной точке. Если в электросети имеется защитное заземление, то как правило провод заземления сетевого кабеля соединяет это заземление с корпусом электроприбора, который и является точкой соединения шин нулевого потенциала, обеспечивая таким образом экранирование внутренних схем прибора от внешних помех. Имеющаяся в некоторых усилителях коммутация заземления "Ground Lift" позволяет при необходимости разделить точку соединения сигнальной шины нулевых потенциалов и потенциал корпуса, соединенного через сетевой кабель с защитным заземлением электросети. При этом возможно снижения фона и помех, вызванных неправильными земляными соединениями внутри других подключенных электроприборов и сохраняется защитная функция заземления сетевого кабеля.

Если вам не удастся самостоятельно ликвидировать фон и помехи в аудиосистеме, обратитесь в специализированный магазин аудиотехники.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	<p>Неправильно подключен кабель электропитания.</p> <p>Плохой контакт в сетевой розетке или во входном контакте на устройстве. Дефектный сетевой кабель.</p> <p>Перегорел предохранитель в устройстве. Устройство неисправно.</p>	<p>Подключите устройство к заведомо исправной сетевой розетке.</p> <p>Проверьте надежность соединений. При необходимости замените сетевой кабель.</p> <p>Свяжитесь с торговым представителем Vincent для замены предохранителя и проверки работоспособности устройства.</p>
Нет звука ни в одном из каналов аудиосистемы, но устройство включено, так как светится индикатор селектора входов (2)	<p>На подключенном к входу предусилителя источнике сигнала (1) (17) не началось воспроизведение фонограммы.</p> <p>Неправильные настройки подключенного источника сигнала (например у проигрывателя DVD задан только цифровой вывод аудиосигнал и отключен аналоговый аудиовыход).</p> <p>Неправильное или отсутствующее кабельное соединение между выходом источника сигнала и входом предварительного усилителя.</p> <p>Выбран не тот вход предварительного усилителя.</p> <p>Уровень выходного сигнала предусилителя слишком мал.</p> <p>В предусилителе включен режим заглушения звука MUTE.</p> <p>Отсутствует или выполнено неправильно кабельное соединение между выходом предусилителя и входом усилителя мощности.</p> <p>Неправильное соединение выходных клемм усилителя мощности с акустическими системами или неисправность кабеля от усилителя мощности к АС.</p>	<p>Убедитесь, что источник музыкальной программы включен и началось воспроизведение.</p> <p>Проверьте настройки и исправьте ошибки.</p> <p>Проверьте подключение и исправьте ошибки.</p> <p>Выберите вход, к которому подключен нужный источник сигнала (1) (17).</p> <p>Регулятором выходного уровня увеличьте (соблюдая осторожность) уровень выходного сигнала предусилителя (3) (18).</p> <p>Отмените режим заглушения звука кнопкой MUTE (4) (16).</p> <p>Проверьте надежность кабельных соединений между предусилителем и усилителем мощности.</p> <p>Проверьте надежность кабельных соединений между усилителем мощности и акустическими системами.</p>
При воспроизведении слышен только один канал	<p>Источник аудиопрограммы воспроизводит только один канал.</p> <p>Один из соединительных кабелей источником сигнала и предусилителем подсоединен неправильно или неисправен.</p> <p>Ошибка в кабельном соединении между предусилителем и усилителем мощности.</p> <p>Неправильно подключен или неисправен кабель, соединяющий выход усилителя мощности и одну из акустических систем;</p>	<p>Проверьте правильность работы источника. По возможности попробуйте подключить его к другому усилителю и проверить, устраняется ли проблема.</p> <p>Проверьте правильность подключения аудиокабелей к предусилителю, при необходимости исправьте недостатки.</p> <p>Проверьте соединения между предусилителем и усилителем мощности.</p> <p>Проверьте надежность контакта и правильность подключения между усилителем и АС, а также работоспособность акустической системы.</p>

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохое качество звука	<p>Плохой контакт разъемов соединительных кабелей, разъемы загрязнились, кабель неисправен.</p> <p>Установки тембра НЧ или ВЧ, или же включенная тонкомпенсация портит качество звука.</p> <p>К входу предусилителя напрямую, без внешнего усилителя-корректора, подключен проигрыватель грампластинок.</p>	<p>Проверьте работоспособность кабеля и качество контакта в разъемах.</p> <p>Проверьте настройки темброблока, отключите тонкомпенсацию.</p> <p>Используйте внешний усилитель-корректор.</p>
Пульт ДУ не работает	<p>В пульте нет батареек, батарейки установлены неправильно или разряжены.</p> <p>На линии между пультом и передней панелью устройства имеются загромождающие предметы или другие препятствия. Пульт удален слишком далеко или находится под большим углом в сторону от оси симметрии передней панели устройства.</p> <p>Устройство не включено в сеть.</p>	<p>Проверьте батарейки и при необходимости замените их.</p> <p>Старайтесь, чтобы между пультом и передней панелью проигрывателя не было препятствий, а расстояние между ними не превышало 7 метров.</p> <p>Включите предусилитель.</p>
Даже при остановленном воспроизведении в акустических системах слышен низкочастотный фон или гул	Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.	Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Диапазон частот	20 Гц - 20 кГц ±0,5 дБ
Номинальное выходное напряжение	2 В
Коэффициент гармонических искажений	< 0,1 % (1 кГц, 1 Вт)
Чувствительность по входу	350 мВ
Отношение сигнал/шум	> 95 дБ
Входное сопротивление	47 кОм
Требования к электропитанию	230 В / 50 Гц
Входы	6 X стерео RCA (LINE IN)
Выходы	2 X стерео RCA (PRE OUT) 1 X стерео RCA (REC OUT)
Габариты (ШxВxГ)	430 x 95 x 365 мм
Масса	8 кг
Цвет	черный / серебристый
Радиолампы	4x 6N16B

## **СЛОВАРИК АУДИОТЕРМИНОВ**

### **Источник сигнала (аудио)**

К источникам сигнала относятся те компоненты аудиосистемы Hi-Fi, которые являются источником нужных вам музыкальных программ и подключены к входу вашего усилителя (ресивера, предусилителя). Источниками могут быть проигрыватель CD, проигрыватель DVD, тюнер (радио), кассетная дека, DAT-магнитофон, персональный компьютер, проигрыватель грампластинок и т.п.

### **Чувствительность по входу**

По стандарту эта та величина напряжения на входе (среднеквадратичная), которая позволяет получить максимальный неискаженный выходной уровень при установленном на максимум регуляторе выходного уровня усилителя. Например: для высокоуровневых входов чувствительность составляет от 100 мВ до 500 мВ, для входа ММ-звукоснимателя от 2 до 5 мВ, для входа МС-звукоснимателя от 0.1 до 0.5 мВ.

### **Уровень в дБ**

В децибелах можно описать любые физические величины, но наиболее часто эта мера применяется для напряжения сигнала и его уровня. Принято называть звуковые сигналы уровнем ниже 1 В линейными, то есть совместимыми с линейными входами усилителя, то есть входами предназначенными для подключения проигрывателя CD, кассетной деки, проигрывателя DVD и т.д.

### **RCA**

RCA — это стандарт аудиоразъема, когда-то предложенный американской корпорацией "Radio Corporation of America" (RCA). Аппаратный и кабельный разъем имеют цилиндрический внешний стакан и центральный штырек, что позволяет передать по одному кабелю монофонический аудиосигнал (также применяется для композитного видео). В отличие от симметричного разъема XLR такой разъем часто называют несимметричным или небалансным.

### **Динамика**

Разница между уровнями самого громкого и самого тихого звука, который может передать аудиосистема без искажений или маскировки шумами.

# Vincent



Сохраняйте чек после покупки предусилителя, отсчет гарантийного срока эксплуатации начинается с даты на чеке. Ниже запишите серийный номер устройства (вы найдете его на задней панели проигрывателя).

## Серийный номер:

Sintron Vertriebs GmbH · Elektronik Import & Export · Südring 14 · D-76473 Iffezheim